

Christoph Hauschild

# Vom Luder zum Luther

Singspiel für Kinderchor  
und Instrumente

Violine



## Vorwort

Vorliegendes Singspiel entstand aus Anlass eines Kindernachmittags an der Ludwigskirche Saarbrücken am 31. Oktober 2017 – zum 500jährigen Jubiläum der Reformation in Deutschland. Entgegen der ursprünglichen Absicht, in einem ca. einstündigen Werk einen Querschnitt durch das ganze Leben Luthers abzubilden, haben wir uns am Ende doch auf die Zeit von seiner Geburt bis hin zum Thesenanschlag bzw. der Änderung seines Namens von Luder in Luther beschränkt. Es ist mir klar, dass dabei vieles nur grob vereinfacht und noch dazu quasi im Zeitraffer wiedergegeben werden kann: so ist z.B. die Misshandlung des kleinen Martins durch seinen Lehrer verbürgt; dies wird jedoch kaum am ersten Schultag passiert sein. Auch wurde Martin natürlich nicht aus der ersten Schulklasse direkt auf die Universität geschickt... Man möge mir diese Zeitsprünge nachsehen; ich hoffe trotzdem, dass die wesentlichen Aspekte von Martin Luthers Leben und Wirken den Kindern verständlich werden. Hier und da sind sicherlich erklärende Worte der Chorleiterin bei der Einstudierung hilfreich (Was ist „Fegefeuer“? Was ist gemeint mit „Die Werk, die helfen nimmermehr“? usw.). Wer sich in diese Thematik gründlicher einarbeiten möchte, dem möchte ich folgende Bücher empfehlen, die mir bei der Recherche zu diesem Singspiel sehr geholfen haben:

- a) Marianne Bernhard (Hsgb.): Martin Luther Hausbuch, Gondrom Verlag Bindlach 1996, ISBN 3-8112-1409-8
- b) Klaus-Rüdiger Mai: Martin Luther – Prophet der Freiheit, Kreuz Verlag in der Verlag Herder GmbH, Freiburg im Breisgau 2014, ISBN 978-3-451-61226-8
- c) Veit-Jakobus Dieterich: Martin Luther, Deutscher Taschenbuch Verlag München 2008, ISBN 978-3-423-24701-6
- d) Volker Leppin: Das Zeitalter der Reformation, Wissenschaftliche Buchgesellschaft Darmstadt 2009, ISBN 978-3-8062-2108-4
- e) Graham Tomlin: Luther und seine Welt, Herder Verlag Freiburg im Breisgau 2007, ISBN 978-3-451-29269-9

Und nun viel Vergnügen beim Musizieren!  
Saarbrücken, im August 2017

Christoph Hauschild

## Besetzung

### Die Personen (in der Reihenfolge ihres Auftretens)

**Hans und Margarete Luder**, die Eltern von  
Martin Luther  
**Martin Luder / Luther**  
**Ein Lehrer**  
Mehrere Mitschüler  
**Johannes Jäger**, auch genannt **Crotus Rubeanus**  
Einige Studenten  
Einige Mönche  
**Prinz bzw. Bischof Albrecht** (Sprechrolle)  
**Johannes Tetzl**  
  
**Chor**  
  
**Gemeindegesang ad lib.**

### Die Instrumente

**Blockflöte** (Sopranino u. Sopran- oder  
alternativ Alt), 1 Spieler  
  
**Oboe**  
**2 Trompeten**  
**2 Posaunen** (alternativ Horn für die  
Tenorlage möglich)  
**Pauken** in G und C  
**Orgel**  
**Violine**  
**Viola**  
**Cello**  
**Kontrabass**  
**Cembalo**  
**Div. Percussionsinstrumente** (Vogel-  
pfeife, Claves, Tambourin, Trommel,  
Triangel, Holzblock), gerne von den  
Kinderchor-Kindern selber gespielt

# Vom Luder zum Luther - 1. Teil

3

## I. Intrade

The musical score is written on two staves. The first staff begins with a treble clef and a 4/4 time signature. It contains three measures of whole rests, each with a measure number above it: 32, 8, and 5. The fourth measure starts with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The dynamic *mf* is written below the staff. The second staff begins with a treble clef and a 4/4 time signature. It contains a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The measure number 48 is written above the first measure. The fifth measure contains a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The measure number 2 is written above the fifth measure. The sixth measure contains a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The measure number 4 is written above the sixth measure. The seventh measure contains a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The measure number 4 is written above the seventh measure. The eighth measure contains a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The measure number 4 is written above the eighth measure. The dynamic *pizz.* is written above the eighth measure. The ninth measure contains a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The measure number 34 is written above the ninth measure. The dynamic *attacca II.* is written below the staff.

## II. Uns ist geboren ein Kindelein

*mp* (bei Wiederholung etwas lauter)

1. 2.

*rit.*

III. und IV.: - tacet -

# IVb. Trauriger Weg nach hause

(Das Cisiiojanus in moll)

5

The musical score is written for a single melodic line in treble clef, featuring a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 4/4 time signature. The piece begins with a six-measure rest, indicated by a '6' above the staff. The melody starts at measure 7 with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. It consists of a series of eighth and quarter notes, mostly moving in a descending or stepwise fashion. Measure 11 is marked with a repeat sign. Measure 15 is marked with a *rit.* (ritardando) instruction. The piece concludes with a double bar line at the end of measure 18.

6

*mp*

11

*rit.*

15

V. Ankunft in der großen Stadt: - tacet -

15

23

29 D.S. al Coda

36

43

4 7 3

*mp*

*mf*

3

## 2. Teil

7

### VII. Das Lutherlied

$\text{♩} = 160$

**4** *Einsatz erst nach Durchgang 2*

13

25 1, 2, 3, 4.

*(Hier Einsatz!)*

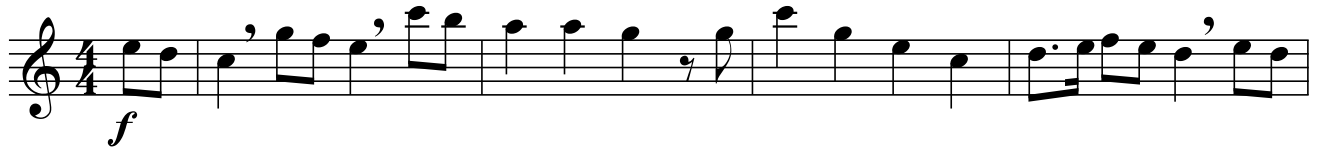
37 5. **2**

49 **2** **6** **8** *p*

71

### VIII. Kyrie eleison: - tacet -

## IX. Der Ablass-Song





## X. Lutherlied 2

*Martin: "Nun halte ich alle Stundengebete ein, putze das Kloster, sammle Spenden, studiere die Bibel... und doch weiß ich nicht, ob das alles reicht, um in den Himmel zu kommen. Was soll ich nur tun." (Man hört ein Vogelmotiv, gespielt von der Flöte).*

*Martin: "Ach, könnte ich nur so frei und unbeschwert sein wie dieser Vogel!"*

*rubato* **4** *spielt ab Durchgang 2 mit*

13

25

1.

***mf***  
(Hier Einsatz!)

37

2.

*rit.*

## XI. Wider den Ablass!

The musical score consists of two staves. The first staff is in 4/4 time, key of B-flat major, and begins with a 6-measure rest. It then contains four measures of a rhythmic pattern: a quarter note, an eighth note, a quarter note, and a half note. The notes are B-flat, A-flat, G, and F. The second staff is marked with a double bar line and a repeat sign. It begins with a 6-measure rest, followed by a double bar line and a repeat sign. The notes are B-flat, A-flat, G, and F. The staff ends with a double bar line and a repeat sign. The tempo/mood is marked *cresc.* and the instruction *so oft wiederholen, bis Dirigentin abwinkt* is written above the staff.

6

*so oft wiederholen, bis Dirigentin abwinkt*

*cresc.*

# XII. Martin Luther

11

24

*f*

29

36

*tr*

42

46

*tr*

51

56

62

68

*p*

74

81

The musical score for "XII. Martin Luther" spans measures 24 to 81. It is written in 4/4 time and features a variety of musical notations. Measure 24 begins with a rest followed by a whole note, then a series of eighth and quarter notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present. Measures 29 through 35 continue with a mix of eighth and quarter notes, including some accidentals. Measure 36 introduces a trill (*tr*) on a quarter note. Measures 42 through 45 show a more complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes. Measure 46 features another trill (*tr*) on a quarter note. Measures 51 through 55 consist of eighth and quarter notes, some with beams. Measure 56 continues with eighth and quarter notes. Measures 62 through 67 show a series of quarter and eighth notes. Measure 68 begins with a rest followed by a quarter note, then a series of eighth and quarter notes, ending with a dynamic marking of *p* (piano). Measures 74 through 80 continue with a mix of eighth and quarter notes, some with beams. Measure 81 ends with a quarter note.

12

87



93



99



attacca XIII.

## XIII. Es ist das Heil uns kommen her



124



130



137



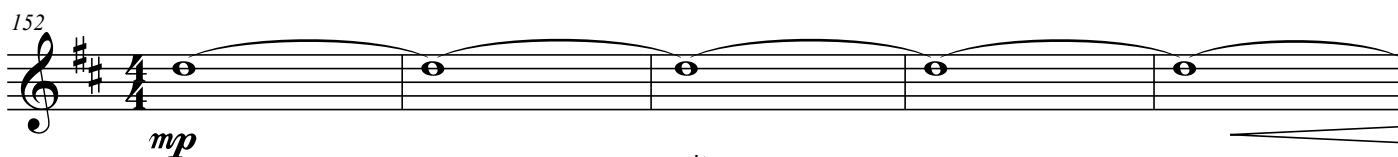
143



148



152



157

